

# Einziehen + Wohlfühlen



Das Mitgliedermagazin der WG Aufbau Dresden eG | Nr. 2/2020



## **Gelbe Tonne**

Warum es Probleme bei der Entsorgung gab und was Sie tun können.

## **Werterhaltung + Neubau**

Neue Bauprojekte in unserer Genossenschaft: Wohnungen und Büros.

## **Hilfsangebote**

Wo Sie, Freunde oder Angehörige Hilfe in sozialen Fragen finden.

## Einige unserer jüngsten Nachbarn



*Etienne Korr, 16.08.2020*



*Benjamin Aslami, 27.10.2019*



*Theodor Roman Aulich, 03.04.2020*



*Mathijs Wilhemus Gacon, 05.10.2020*



*Finn Hantusch, 22.02.2020*



*Raphael Agrippa Jesch, 30.03.2020*



*Emil Hoffmann, 15.07.2020*



*Elina & Elisa Köchel, 03.12.2019*



*Merle Junika Mikat, 17.05.2020*

### Baby willkommen

Gern begrüßen wir jedes Neugeborene in unserer Genossenschaft. Wir freuen uns, wenn Sie, liebe Eltern, uns ein Bild Ihres Kindes zuschicken. Bei einer Veröffentlichung mit Ihrer Genehmigung im nächsten Mitglieder-magazin bedanken wir uns mit einem Drogerie-Einkaufsgutschein im Wert von 25 Euro. Bitte senden Sie das Foto Ihres Babys unter Angabe des Namens, Geburtstages und Ihrer Anschrift per E-Mail mit Betreff „Baby willkommen“ an [info@wga-dresden.de](mailto:info@wga-dresden.de)!



*Liana Curs (geboren am 06.09.2020) mit ihrem großen Bruder Denny*

## Sehr geehrte Mitglieder und Mieter,

ein ganz spezielles Jahr neigt sich dem Ende. Ein Jahr, wie wir es uns im Januar nicht hätten vorstellen können. Das Coronavirus überschattet seit Monaten fast alle Bereiche des Lebens und hat schon jetzt große Schäden hinterlassen, unter denen viele Menschen mehr oder weniger leiden mussten und müssen. Dennoch geht das Leben weiter. Auch in der Genossenschaft wurden alle Anstrengungen unternommen, um die wirtschaftlichen Schäden so gering wie möglich zu halten. Jetzt, am Ende des Jahres, zeichnet sich ab, dass sich unser Unternehmen in einem schwierigen Umfeld gut behauptet hat.

Auch wenn die persönlichen Besuche in unseren Betriebsgebäuden eingeschränkt waren bzw. teilweise noch sind und wir den Geschäftsbetrieb umorganisieren mussten, so konnten wir dennoch einen guten Kundenservice aufrechterhalten und die entstandenen Probleme in gewohnt guter Qualität lösen. Die vereinbarten Mietzahlungen wurden von unseren Genossenschaf tern fast ausnahmslos in vollem Umfang beglichen und die Mietrückstände und Stundungsver einbarungen sind bisher deutlich geringer ausgefallen, als wir anfänglich befürchtet hatten.

Auch unsere Bauvorhaben sind – bis auf wenige zeitliche Verzögerungen – planmäßig und erfolgreich verlaufen. Unsere Hochhäuser im Rathener Gebiet sind fertiggestellt und werden von den Mietern gut angenommen, besonders die neu entstandenen, rollstuhlgeeigneten Zwei-Raum-Wohnungen.

Auf der Enderstraße wurden und werden umfangreiche Modernisierungen vorgenommen und insbesondere die neuen Aufzüge werden helfen, den älter werdenden Genossenschaf tern ihr Leben einfacher zu gestalten. Bei dieser umfassenden Baumaßnahme sind die Bewohner besonders von Lärm und Schmutz betroffen. Wir bedanken uns schon jetzt bei denjenigen, die trotz aller Belastungen das nötige Verständnis aufbringen. Sobald die neuen großen Balkone im nächsten Sommer genutzt werden können, sind sicher auch die Mühen der Bauzeit vergessen.

Der Neubau auf der Hähnelstraße ist in der Zwischenzeit an zufriedene Genossenschaf ter vermietet worden. Nicht weit entfernt von diesem neuen Gebäude haben bereits die Vorbereitungen für den nächsten Neubau mit 50 Wohnungen begonnen. Und auf der Steinstraße grüßt das Genossenschaftslogo auf der neuen und modernen Fassade des



Hochhauses. Im Innenhof Henzestraße/Lipsiusstraße entsteht gerade in Vorbereitung für einen Anbau an unserem Geschäftsgebäude ein neuer Parkplatz. Die Bauarbeiten für den Anbau selbst werden dann Ende 2021 beginnen.

Alles in allem können wir resümieren, dass es der Genossenschaft trotz coronabedingter Hindernisse im Jahr 2020 gut geht. Die Pläne konnten verwirklicht werden und die wirtschaftlichen Schäden halten sich bisher in Grenzen. Diese positive Entwicklung ist in allererster Linie auf das gute Mit- und Zusammenwirken unserer Genossenschaf ter, unserer Mitarbeiter und unserer Geschäftspartner zurückzuführen und offenbart, dass die Unternehmensform „Genossenschaft“, gerade in bewegten Zeiten wie jetzt, ein Erfolgsmodell darstellt. Wir danken daher allen Beteiligten auch auf diesem Weg ganz herzlich.

In dieser vergleichsweise komfortablen Lage und dem Wissen, dass einige unserer Genossenschaf ter von der Corona-Pandemie schwerer erfasst wurden und unverschuldet in wirtschaftliche Schwierigkeiten geraten sind, haben wir bereits zu Beginn des Jahres entschieden, geplante Mieterhöhungen zur Anpassung an die ortsübliche Vergleichsmiete für das Jahr 2020 auszusetzen. Damit möchten wir dokumentieren, dass der Genossenschaftsgedanke bei der Wohnungsgenossenschaft Aufbau aktiv gelebt wird.

Wir sind zuversichtlich, dass Forschung und Medizin im neuen Jahr eine Lösung für die Pandemie finden werden und das Leben wieder seinen gewohnten Gang geht – vielleicht auch mit Veränderungen, die wir gern für die Zukunft behalten wollen. Bleiben Sie gesund!

Ihr Vorstand

Handwritten signature of Dr. Hans-Peter Klengel in blue ink.

Dr. Hans-Peter Klengel

Handwritten signature of Andy Klyscz in blue ink.

Andy Klyscz

8



14



11



22

Den Jahresplaner zum Abtrennen für das Jahr 2021 finden Sie an der Rückseite des Magazins.

20





**RABATT**  
 5,- Euro auf eine Familienjahreskarte  
 oder 3,- Euro auf eine Erwachsenenjahreskarte  
 4,- Euro auf eine Kinderjahreskarte  
 bei Vorlage Ihrer WG Aufbau Mitgliedskarte und dieses Gutschein\*  
\*nicht mit anderen Rabatten kombinierbar

## Lesen Sie in dieser Ausgabe:

### Aktuelle Informationen

Wir senken die Preise	6
Die Staatsoperette – unser neuer Kulturpartner	6
Denkzeichen an der Ziegelstraße aufgestellt	7
Mieterportal „meine WG Aufbau“	7
Unsere Spende für das SOS-Kinderdorf Zwickau	7
Probleme bei der Leerung der gelben Tonne	8
„Physio Fachpraxis“ auch in Seidnitz/Tolkewitz	9
Besondere Gewächse und Gehölze in unserer Genossenschaft	10
Aktuelles Baugeschehen, Werterhaltung und Modernisierung	ab Seite 12

### Wissenswertes

Hilfsangebote sozialer Dienste	16
Bioabfall – bitte ohne Plaste!	18
Dresden gemeinsam erleben ...	19
Der Igel – ein schützenswerter Geselle	20

### Service

Unsere Mitgliedskarte – Ihre Vorteile	22
Kreuzworträtsel	26
Telefonverbindungen und Öffnungszeiten	27

#### Impressum

<b>Herausgeber:</b>	AUFBAU Dresden Dienstleistung GmbH (ein Unternehmen der Wohnungsgenossenschaft Aufbau Dresden eG)
<b>Postanschrift:</b>	AUFBAU Dresden Dienstleistung GmbH Henzestraße 11, 01309 Dresden
<b>Redaktion:</b>	Thomas Barthold (v. i. S. d. P.), WG Aufbau Dresden eG, Henzestraße 14, 01309 Dresden
<b>Fotos:</b>	WG Aufbau, Heinz-Dieter Schulz (Titelbild), Romy Zieke, Pawel Sosnowski, Ken Wagner, IGC-Architekten, AdobeStock (blende11.photo, Konstantin Yuganov, Annett Seidler, prochym, Animateflora PicsStock, OrthsMedien, kisscsanad), Grafik Biotonne: Klickkomplizen GmbH, pixabay, Archiv, PR, privat
<b>Satz &amp; Herstellung:</b>	MediaVista KG, Altlockwitz 19, 01257 Dresden www.mediavista.de

### Aktueller Hinweis zur Mitgliedskarte:

Liebe Mitglieder, mit Ihrer Mitgliedskarte und diesem Coupon, den Sie ausschneiden können, erhalten Sie Rabatte für die Familien- oder Einzeljahreskarte direkt an der Zookasse. Für den Erwerb von vergünstigten Tageskarten reicht es aus, lediglich die Mitgliedskarte vorzuzeigen.

· Einzeljahreskarte für Kinder	21,00 Euro
· Einzeljahreskarte für Erwachsene	38,00 Euro
· Ermäßigung für die Tageskarte für Kinder (nur Mitgliedskarte notwendig)	0,50 Euro
· Ermäßigung für die Tageskarte für Erwachsene (nur Mitgliedskarte notwendig)	1,00 Euro

### Neueröffnung: „Fabri-Kara“

Für kreative Freunde des Nähens gibt es eine neue Anlaufstelle in Dresden-Gruna. Im Oktober eröffnete auf der Papstsdorfer Straße 9 ein kleines, aber feines Geschäft für Stoffe, Kurzwaren und nützliches Zubehör. Wer möchte, kann aus den zahlreichen verschiedenen Stoffen in schönen Farben auch kleine Mengen erwerben. Bereits ab 0,1 m wird Meterware verkauft. Ist das Gesuchte nicht vorrätig, lässt es sich unkompliziert bestellen. Wer unsicher bei der Auswahl ist, kann sich gern von den beiden Inhabern Katlen Rabe und Denis Doch angenehm und kompetent beraten lassen.



#### Standort + Kontakt: Fabri-Kara

Papstsdorfer Straße 9  
 Eingang über Bielatalweg  
 01277 Dresden  
 Telefon: 0351/30 97 7137  
 E-Mail: katlen.rabe@freenet.de

#### Öffnungszeiten:

Montag bis Freitag 10 – 13 Uhr und 14 – 18 Uhr  
 Samstag 10 – 13 Uhr



## Wir senken die Preise

Seit dem Jahr 2015 betreiben wir in unserem Tochterunternehmen „Aufbau Dresden Dienstleistung GmbH“ eine eigene Sparte, die sich mit der Abrechnung von Wärme und Wasser beschäftigt. Abgesehen von einigen, wenigen Ausnahmen werden wir bis zum Jahr 2026 sukzessive alle Wohnungen unseres Bestandes in diesen eigenen Abrechnungsdienst überführen. Eine Zielstellung bei der Gründung dieses Geschäftsfeldes war es, für unsere Mieter Preisstabilität zu garantieren. Umso erfreulicher ist es, dass wir für das kommende Jahr der Abrechnung nun sogar eine **Preissenkung** verkünden können. Aufgrund einer



Neuverhandlung der Geräteeinkaufspreise für sogenannte Wärmemengenzähler haben wir beschlossen, die dabei erzielte Ersparnis von circa fünf Prozent vollständig an unsere Mieter durchzureichen und daher die Gerätemiete für diese Wärmemengenzähler abzusenken. Das entspricht im Einzelfall einer Ersparnis von 2,50 Euro bis zu 3,50 Euro pro Wohnung und Jahr. Das ist zugegeben kein besonders großer

Betrag, aber dennoch ein kleiner Beitrag, um die Wohnkosten bezahlbar zu halten. Von dieser Preissenkung werden auf Dauer dann etwas mehr als ein Drittel unserer Mieter profitieren.

## Die Staatsoperette – unser neuer Kulturpartner

Sobald wie möglich: unterhaltsame Theaterabende im tollen Ambiente

Wir freuen uns, dass wir für unsere Mitglieder mit der Staatsoperette eine Kulturpartnerschaft eingehen konnten. In der attraktiven Spielstätte im Kraftwerk Mitte erwartet Sie ein abwechslungsreiches Programm mit opulent ausgestatteten Operetten, schmissigen Musicals, großartigen Revuen und amüsanten Spielopern. Genießen Sie unterhaltsame Theaterabende im einzigartigen Ambiente! Das Angebot für unsere Mitglieder: Sie erhalten bei

Vorlage Ihres Mitgliedsausweises 20 Prozent Rabatt für maximal vier Eintrittskarten auf den Normalpreis für Repertoirevorstellungen im Saal Staatsoperette. Dies gilt im Vorver-

kauf und auch beim kurzfristigen Kartenkauf an der Abendkasse. Ausgenommen sind Vorstellungen, die als Ausschlusstage ohne Ermäßigung im gedruckten Spielplan ausgewiesen sind (z. B. Silvester und Neujahr).



*Spielplan, Preise und ausführliche Informationen unter [www.staatsoperette.de](http://www.staatsoperette.de)*

### Verlosung

Zum Start in die Weihnachtszeit verlosen wir 2 Freikarten für den Besuch einer Vorstellung Ihrer Wahl zwischen dem 14. Januar und dem 25. Juli 2021. Schreiben Sie dazu eine E-Mail bis zum 10. Januar an [karten@staatsoperette.de](mailto:karten@staatsoperette.de) mit dem Kennwort ADVENT. Wer gewinnt, wird unter Ausschluss des Rechtsweges ermittelt und umgehend informiert.



## Denkzeichen an der Ziegelstraße aufgestellt

Verschiedene Orte in Dresden sind mit dem Leben jüdischer Einwohner und ihrer Verfolgung in der Zeit des Nationalsozialismus verbunden. Heute gibt es kaum noch Spuren, die an das Geschehene erinnern. Die Denkzeichen zur Erinnerung an jüdisches Leben und Leiden im Nationalsozialismus machen einige dieser Orte bekannt. Sie sollen erzählen und zum Wahrnehmen und Weitersuchen anregen. Mit dem Denkzeichen an der Ziegelstraße 12, vor dem Giebel des Gebäudes Rietschelstraße 22, soll an das am 9. November 1938 zerstörte Hinterhaus Ziegelstraße 54 erinnert werden. In diesem hatte der Verein „Schomre Hadas“ eine Mikwe (Ritualbad) eingerichtet.

Federführend für die Errichtung der „Denkzeichen“ in Dresden ist die Gesellschaft für Christlich-Jüdische Zusammenarbeit Dresden e.V. Unsere Genossenschaft hat die Aufstellung des „Denkzeichens“ mit einer Spende unterstützt und die dafür notwendige Grundstücksfläche bereitgestellt.

Weitere Informationen zu den Denkzeichen finden Sie hier:

Gesellschaft für Christlich-Jüdische Zusammenarbeit Dresden e.V.

Schützengasse 16, Umweltzentrum, 01067 Dresden, [www.cj-dresden.de](http://www.cj-dresden.de)



## Mieterportal „meine WG Aufbau“

Wir berichteten in unserer letzten Ausgabe darüber, dass wir ein internetbasiertes Kundenportal für unsere Mitglieder und Mieter bereitstellen wollen. Die Arbeiten an unserem Mieterportal „meine WG Aufbau“ sind in vollem Gange. Nach der Fertigstellung wird jeder Nutzer die Möglichkeit haben, das Portal entweder über unsere Homepage am PC oder über eine App per Smartphone oder Tablet-PC zu nutzen. Dabei wird der Zugriff über mobile Endgeräte für Apple- und Android-Geräte möglich sein. Nach dem Abschluss der aktuell laufenden Programmierarbeiten werden wir alle Funktionalitäten ausgiebig testen. Ziel ist es, dass ab dem Tag der Bereitstellung im kommenden Jahr allen Nutzern ein voll funktionsfähiges Portal zur Verfügung steht.

## Unsere Spende für das SOS-Kinderdorf Zwickau



Der SOS-Kinderdorf e.V. macht sich seit fast 60 Jahren für die Bedürfnisse, Anliegen und Rechte von Kindern stark. Im Mittelpunkt der Vereinsarbeit stehen alleingelassene oder vernachlässigte Mädchen und Jungen sowie benachteiligte Familien. Unsere Wohnungsgenossenschaft fühlt sich diesem Anliegen aufgrund der eigenen sozialen Verantwortung verbunden. Daher unterstützen wir seit 2015 das SOS-Kinderdorf in Zwickau jährlich mit einer Spende. So auch in diesem Jahr. Am 6. November 2020 konnte Herr Grenz vom SOS-Kinderdorf Zwickau einen Scheck über 1000 Euro aus den Händen unserer Vorstände Herr Dr. Klengel und Herr Klyscz entgegennehmen.

# Probleme bei der Leerung der Gelben Tonne

## Entsorgerwechsel verlief nicht reibungslos

**Seit dem 1. Juli 2020 wird in Dresden der Verpackungsmüll nicht mehr durch die Stadtreinigung Dresden, sondern durch das Entsorgungsunternehmen Veolia abgeholt. Dabei kam es in allen Wohngebieten unserer Genossenschaft zu Unregelmäßigkeiten bei der Leerung der Abfallbehälter.**

Zur Abholung bereitgestellte Container blieben wiederholt unberücksichtigt und erregten verständlicherweise die Gemüter der betroffenen Anwohner. Wann immer unseren Hausmeistern solche Fälle bekannt oder uns durch unsere Mieter angezeigt wurden, konnten wir mit den Verantwortlichen von Veolia eine Lösung finden. In diesem Zusammenhang sind wir wiederholt von unseren Mietern gefragt worden: Warum habt ihr denn das Entsorgungsunternehmen gewechselt? Es hat doch alles geklappt.

### Entscheidung zum Wechsel

Nun, das war keine Entscheidung unserer Genossenschaft! Infolge einer Intervention des Bundeskartellamts ist seit 1991 die Hausmüllentsorgung in Deutschland zweigeteilt. Die Grundidee dabei war und ist, dass sich die Hersteller und Vertreiber von Verkaufsverpackungen auch um deren Verwertung und Entsorgung kümmern. Hierfür wurde das Duale System ins Leben gerufen, in dem mit Hilfe von Entsorgungsunternehmen die Verpackungsrücknahme logistisch und finanziell organisiert wird. Finanziert wird das System dabei über Lizenzabgaben, die die Hersteller und Händler an die Systembetreiber zahlen müssen. Deshalb fällt für die Verbraucher keine Abfallgebühr für den Gelben Sack oder



die Gelbe Tonne an. Da die Hersteller die Lizenzgebühr aber im Produkt einpreisen, bezahlen alle Verbraucher die Entsorgung der Verpackung beim Kauf unbemerkt über den Produktpreis mit.

Erster und bis 2003 einziger privatwirtschaftlicher Dienstleister dieser Art war „Der Grüne Punkt – Duales System Deutschland GmbH“. Daraus ergab sich, dass alle Verpackungen, die am dualen System teilnahmen, mit dem „Grünen Punkt“ gekennzeichnet werden mussten.

### Duales System für alle

Im Jahr 2003 endete diese Monopolstellung und somit wurden auch andere Kennzeichnungen genutzt. Seit 2009 entfällt die Kennzeichnungspflicht, da seitdem alle an den privaten Endverbraucher gerichteten Verpackungen am dualen System teilnehmen müssen. Momentan sind bundesweit zehn Unternehmen zur Teilnahme und Umsetzung des dualen Systems zugelassen. Sie sind die Auftraggeber für das Einsammeln der Verpackungsabfälle in den

Städten und Landkreisen und schreiben diese Leistungen in regelmäßigen Abständen neu aus.

### In Dresden jetzt: Veolia

In Dresden erfolgte diese Ausschreibung bisher alle drei Jahre und die Stadtreinigung Dresden hatte in der Vergangenheit daran teilgenommen und bisher den Zuschlag erhalten. Bei der letzten Ausschreibung ging der Entsorgungsauftrag an die Veolia. **Unsere Genossenschaft hatte auf diese Entscheidung keinerlei Einfluss!**

Nun, dass der Wechsel von einem zum anderen Entsorger nie ganz reibungslos verläuft, war zu erwarten. Dass wir aber mit solchen Umstellungsproblemen konfrontiert würden, war für unsere Genossenschaft so nicht vorhersehbar. Wir hätten es im Sinne unserer Mieter natürlich gern anders geregelt. Bis alle Abläufe einwandfrei funktionieren, bitten wir alle Mieter und Bewohner: Melden Sie uns umgehend alle Unstimmigkeiten bei der Abholung! Wir werden uns darum kümmern.

## „Physio Fachpraxis“ auch in Seidnitz/Tolkewitz



Foto: Ken Wagner

Im vergangenen Jahr eröffnete in Gruna, in unserem Wohnquartier an der Papstdorfer Straße, eine „Physio Fachpraxis“. Diese neue Physiotherapie wurde so gut angenommen, dass schon kurz nach der Eröffnung die Praxis um zusätzliche Behandlungsräume erweitert wurde. Damit nicht

genug, im Juli 2020 erfolgte die Neueröffnung einer zweiten „Physio Fachpraxis“ in unserem Wohngebiet in Seidnitz-Tolkewitz, an der Breitenauer Straße 14. Auch dort, in direkter Nachbarschaft zu weiteren Einrichtungen der medizinischen Versorgung, wird Patienten ein großes therapeutisches

Behandlungsspektrum angeboten. Dazu zählen: Manuelle Therapie, Osteopathie, Krankengymnastik (auch auf neurologischer Basis), Lymphdrainage, Behandlung der Kiefergelenke und Faszientechniken. Alle Mitglieder der WG Aufbau bekommen in beiden Praxen beim Kauf von privaten Behandlungen einen Rabatt von 10 Prozent.

### Standorte + Kontakt:

- Gruna, Papstdorfer Straße 1, Zugang über die Rothermundtstraße/Ecke Zwinglistraße
  - Seidnitz-Tolkewitz, Breitenauer Straße 14, Eingang im Innenhof
- Physiofachpraxis Romy Heynold  
Leubener Straße 32  
01279 Dresden-Laubegast  
Telefon: 0351/42 666 716  
E-Mail: info@physiofachpraxis.de

# Freie Ausbildungsplätze! Fachinformatiker/-in



Du findest dieses Aufgabenfeld spannend, bist engagiert und arbeitest gern im Team?

Im Sommer 2021 verfügst Du über einen guten Schulabschluss (mittlere Reife/Abitur)?

Dann freuen wir uns auf Deine Bewerbung!

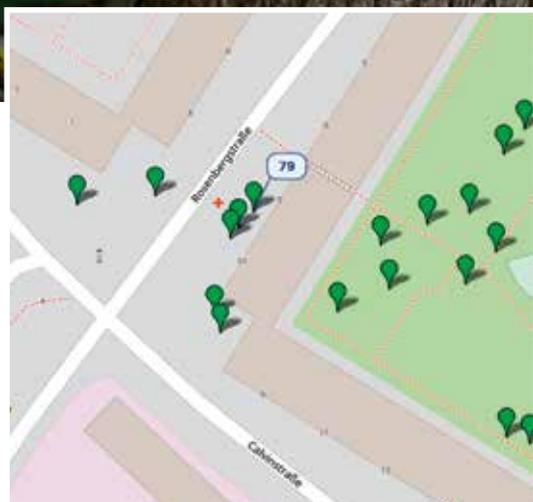
## Ausbildungsstart im September 2021

Deine Bewerbung sendest Du bitte bis 15. Januar 2021 an:  
[Jens.Ssykor@wga-dresden.de](mailto:Jens.Ssykor@wga-dresden.de)

WG Aufbau Dresden eG | Henzestr. 14 | 01309 Dresden  
[wgaufbau-dresden.de](http://wgaufbau-dresden.de)

# Die Sibirische Ulme ‚Den Haag‘ im Stadtteil Gruna





Die Wohngebiete unserer Genossenschaft sind alle geprägt von großzügigen und gepflegten Grünanlagen. Verschiedenste Gewächse und Gehölze finden dort ihren Lebensraum und bereichern die vorhandenen Biotope. Darunter befinden sich auch echte Exoten, die man gar nicht so auf den ersten Blick erkennt. Dazu zählt auch die Sibirische Ulme ‚Den Haag‘ (*Ulmus pumila*), die im Stadtteil Gruna an der Rosenbergstraße 9 steht.

Die Haager Ulme ist ein Komplexhybrid aus der Feld- und Bergulme einerseits und der Sibirischen Ulme andererseits. Die Sorte wurde von Simon Doorenbos und Christine Buisman im Jahr 1936 in Den Haag gezüchtet und auf den Markt gebracht. Sie wurde und wird dort in großer Anzahl an Straßen und Plätzen gepflanzt.

Charakteristisch sind die weit überhängenden, bis 100 cm langen Langtriebe und eine auffallend gewölbte Krone. Die imposanten Bäume werden bis zu 30 Meter hoch und ausladend. Sie erreichen einen Brusthöhendurchmesser am Stamm von mehr als zwei Metern. Es gibt in Dresden nur sehr wenige Bäume dieser Art und die Haager Ulme an der Rosenbergstraße 9 ist laut Webseite der Deutschen Dendrologischen Gesellschaft der dickste Baum dieser Sorte in Deutschland! Nach aktueller Messung am 30.06.2020 hat sie einen Stammumfang in einem Meter Höhe von

2,19 m und eine Wuchshöhe von 20,8 m. Ihr Alter beträgt etwa 55 Jahre. Sie ist damit älter als die Wohngebäude an der Rosenbergstraße, diese wurden 1976 errichtet. Nach unserem aktuellen Kenntnisstand ist die Ulme am jetzigen Standort ausgetrieben und hat als junger Baum die Bauarbeiten gut überstanden.

Mit ihrem Habitus, der vitalen Erscheinung und ihrer Seltenheit in unserer Stadt, handelt es sich hier um eine dendrologisch sehr bedeutende Ulme, die zurecht mit einer gelben Plakette „Besonders wertvoller Baum“ gekennzeichnet ist. Die Ulme ist öffentlich zugänglich. Wer sich also selbst bei einem Spaziergang einen Eindruck vermitteln möchte, kann das gern jederzeit tun.





## Moderner Wohnraum in attraktiver Lage

### Neubauprojekt Bertheltstraße/Hähnelstraße in Johannstadt-Süd

Der geplante Neubau wird auf einem Eckgrundstück, welches von der Berthelt- und der Hähnelstraße begrenzt wird, errichtet. Das Stadtquartier, in welchem sich unser Neubau befinden wird, besteht vorwiegend aus 1950-er-Jahre-Zeilenbauten, vieretragig mit erhöhtem Satteldach und Sockel sowie gedämmter Putzfassade. In der näheren Umgebung sind, vorwiegend bei großen Gebäudeensembles, Vorhangfassaden und einige Klinkerfassaden anzutreffen.

An diese möchten wir uns gestalterisch anlehnen, damit ein frisch durchmischtes, kontrastreiches Viertel entsteht, mit optischen Orientierungspunkten – gerade im Kreuzungsbereich. Die Fassadengestaltung

soll sich in einigen Elementen am gegenüberliegenden Neubau Hähnelstraße 10 orientieren. Dieser erinnert in seiner Gestalt ein wenig an den Baustil der 1920-er Jahre. Die abgerundete Giebelseite möchten wir aufgreifen. So entsteht im Kreuzungsbereich eine Vermittlung zwischen beiden Gebäuden.

Das voll unterkellerte Wohngebäude mit drei Hauseingängen – Bertheltstraße 7, Hähnelstraße 15, Hähnelstraße 15 a – wird insgesamt 61 Wohnungen in fünf oberirdischen Geschossen einschließlich eines Staffelgeschosses beherbergen. Im Innenhof wird eine unterirdische Tiefgarage mit 43 Stellplätzen, davon zwei barrierefrei,

errichtet. Eine Einfahrt mit Ampelregelung (beschränkte Zu- und Ausfahrt) von der Hähnelstraße aus ist am Giebel des Gebäudes vorgesehen.

Über die drei Hauseingänge werden die Treppenträume mit Aufzug barrierefrei oder über eine halbgesschossige Treppe straßenseitig zugänglich sein. Die 1- bis 4-Raumwohnungen sind direkt an den zentralen Treppenraum mit Aufzug und ebenerdigen Hofausgang angeschlossen. Jede Wohnung erhält einen Balkon, eine Loggia oder eine Dachterrasse, ausgerichtet nach Süd-Osten oder Süd-Westen, d. h. zur Straße orientiert. Die barrierefreien Wohnungen werden im Eckgebäude Hähnelstraße 15 eingeordnet.



### Wohnflächenübersicht

Berthelstraße 7: 1.256,28 m<sup>2</sup>

Hähnelstraße 15: 1.749,76 m<sup>2</sup>

Hähnelstraße 15 a: 1.202,25 m<sup>2</sup>

**Gesamt: 4.208,29 m<sup>2</sup>**

Im Kellergeschoss werden sich die Mieterkeller, Trockenräume, Fahrradabstellräume für insgesamt 52 Fahrräder und haustechnische Anlagen befinden. Alle Haupteingänge werden mit großen Türelementen, teils festverglast, ausgebildet, um viel Licht im Aufzugsvorraum zu erhalten. Auf der festverglasten Seite ist im Außenbereich eine Funktionswand mit Briefkastenanlage (Edelstahloptik) und Beleuchtung angeordnet. Im Hof werden eine Fahrradgarage und ein Spielplatz auf der intensiv begrünten Tiefgaragendecke errichtet.





## Unsere Geschäftsstelle wird modernisiert

### Umbau und Erweiterung des Bürogebäudes der Genossenschaft

Vor nunmehr gut 23 Jahren ist das Geschäftsgebäude unserer Wohnungsgenossenschaft zum letzten Mal umfassend saniert worden. Seither konnte das Gebäude gut genutzt werden, ohne dass größere Instandsetzungsmaßnahmen vorgenommen werden mussten. Nach dieser vergleichsweise langen Zeit ist die baldige Modernisierung erforderlich. Neben baulichen und technischen Mängeln (bspw. Nässeintritt, veraltete Verkabelung, Fußböden und Sanitäranlagen) ist das Bauwerk auch von seinem Grundriss und seiner Ausstattung her aus heutigen Gesichtspunkten nur noch unzureichend an einen modernen Geschäftsbetrieb angepasst.

Aus diesen Gründen haben der Vorstand und Aufsichtsrat zwischen den Alternativen umfassende Modernisierung oder Neubau abgewogen und die Entscheidung getroffen, die beiden bestehenden Gebäude umzubauen, zu modernisieren und einen Erweiterungsbau zu errichten. Die Erweiterung des Geschäftsgebäudes wird in der Flucht des Altbauflügels in südliche Richtung erfolgen. Der Anbau soll



*Lageplan der Geschäftsstelle mit dem neuen Anbau*



Der neue Anbau bietet Platz für weitere Büros, Barrierefreiheit wird dabei gewährleistet. Die Fertigstellung des gesamten Bauprojektes ist gegen Ende des Jahres 2023 geplant.

mit einem Flachdach abschließen und begrünt werden. Geplant sind drei Ebenen: Erdgeschoss, 1. Obergeschoss und 2. Obergeschoss. Der Anbau wird damit höhenmäßig ein Geschoss niedriger ausgeführt, sodass er das denkmalgeschützte Gebäude von 1966 nicht überragt.

In den beiden bestehenden Gebäudeteilen ist ein wesentlicher Grund für den Umbau das Erreichen von Barrierefreiheit. Aufgrund der unterschiedlichen Geschosshöhen befindet sich in den Übergängen zwischen den verschiedenen Gebäudeteilen im ersten und zweiten Obergeschoss jeweils eine kleine Treppe. Dieses Manko wird durch einen neuen Aufzug behoben, der so im Gebäude positioniert wird, dass er auf allen Ebenen anhalten kann.

Die Baumaßnahme wird voraussichtlich im 4. Quartal 2021 beginnen und etwa ein Jahr dauern. Begleitend dazu finden die Umbauarbeiten an und in den beiden Häusern statt, die sich über einen Zeitraum von etwa zwei Jahren ziehen werden. Gemäß Bauplanung ist die Fertigstellung des gesamten Bauprojektes gegen Ende des Jahres 2023 vorgesehen. Selbstverständlich werden wir auch während der Bauphase alles daransetzen, das Betreuungsniveau für alle Mitglieder und Mieter unserer Genossenschaft in der gewohnten Art und Weise aufrecht zu erhalten. Ein wesentlicher Baustein dafür ist auch unser neues Mieterportal „meine WG Aufbau“, welches wir im Jahr 2021 einführen wollen.

**...Ausbildung mit Zukunft!**

Dein Name...

- Anlagenmechaniker/in SHK
- Energieexperte/in
- Wassertechnologe/in
- Klimaschützer/in

Straße des 17. Juni 25 0301 - 203 24 51  
 01257 Dresden b-m-haustechnik.de

**B&M**  
Haustechnik  
Frank Böhm & Marco Matthes GmbH

Straße des 17. Juni 25 0351 - 203 24 51  
 01257 Dresden b-m-haustechnik.de

**• komplette Bäder • moderne Heizungen**  
**• Service & Ersatzteile**

# Mit Rat und Tat

## Hilfsangebote sozialer Dienste



Die aktuelle Pandemie führt uns in aller Deutlichkeit vor Augen, was die Einschränkungen des sozialen Lebens bedeuten. Die Kontaktverbote bis in den engeren Familienkreis und die fehlende Teilnahmemöglichkeit am kulturellen Leben führen zu einer Verarmung des Soziallebens, die das Wohlbefinden aller Betroffenen merklich mindert, sodass es als echte Belastung empfunden wird.

Was aber von vielen im Alltagsleben nur selten wahrgenommen wird, solange sie nicht direkt davon betroffen sind: Es gibt zahlreiche hilfsbedürftige Mitmenschen unter uns, die sich auch ohne die Pandemie in einer vergleichbaren Situation befinden. Menschen, die sich aufgrund von Krankheiten, altersbedingten Beeinträchtigungen, Arbeitslosigkeit oder durch den Verlust eines Partners in Lebenssituationen wiederfinden, die sie ohne Hilfe nicht mehr meistern können.

Wohin kann man sich wenden, wenn man Hilfe sucht? Wer kann helfen, wenn Angehörige an ihre Grenzen stoßen? Nachfolgend haben wir die Hilfsangebote verschiedener sozialer Träger zusammengestellt, die alle kostenfrei sind.

**AWO Sachsen Soziale Dienste gemeinnützige GmbH**  
**Kontakt- und Beratungsstelle für Gerontopsychiatrie, Demenz und Alzheimer „GERDA“**  
**Herzberger Straße 2 – 4, 01239 Dresden,**  
**Telefon 03 51/289 16 15, [www.awo-in-sachsen.de](http://www.awo-in-sachsen.de)**

Die Angebote richten sich an Seniorinnen und Senioren, die im Alter psychische Veränderungen erfahren. Die AWO bietet Beratungen und Unterstützung für Betroffene, Angehörige und andere Bezugspersonen an. Dazu zählen:

- Informationen zu psychischen Krankheitsbildern im Alter
- Beratung zum Umgang mit altersbedingten psychischen Veränderungen, zum Beispiel Demenz und Depressionen
- Unterstützung und Koordination von Hilfeleistungen, die den Alltag erleichtern und die Lebensqualität erhalten, wie Wegweiser in der Wohnung für Demenzkranke
- Entlastungsmöglichkeiten für pflegende Angehörige
- Hilfestellung bei Anträgen, bspw. Pflegeversicherung, Sozialleistungen sowie beim Umgang mit Behörden
- Beratung zu Betreuungsrecht, Vorsorgevollmacht und Patientenverfügung

**Gemeinnützige Gesellschaft Striesen Pentacon e.V.**  
**Schandauer Straße 60, 01277 Dresden,**  
**Telefon: 03 51/310 66 26, [www.striesen-pentacon.de](http://www.striesen-pentacon.de)**

Der Verein bietet ein breites Spektrum sozialer Leistungen für verschiedene Zielgruppen an. Er unterstützt Familien und deren Kinder im Bereich der Jugendhilfe, berät bei Schulden und drohender Wohnungslosigkeit, hilft von Langzeitarbeitslosigkeit Betroffenen beim Wiedereinstieg in den Arbeitsmarkt und bietet Begegnung und Alltagshilfen für ältere Menschen an.

**Kontakt- und Informationsstelle für Selbsthilfegruppen**  
**Ehrlichstraße 3, 01067 Dresden,**  
**Telefon: 03 51/206 19 85, [www.dresden.de](http://www.dresden.de)**

Die Kontakt- und Informationsstelle für Selbsthilfegruppen (KISS) bietet interessierten Bürgerinnen und Bürgern und bestehenden Selbsthilfegruppen Unterstützung und Beratung unabhängig von der konkreten Problemstellung oder Erkrankung an. Wenn Sie Fragen zum Thema Selbsthilfe haben, Unterstützung benötigen oder auf der Suche nach einer passenden Selbsthilfegruppe sind, können Sie sich gerne an die KISS wenden.

**Diakonie Dresden – Fachteam Wohnungsnotfallhilfe****Mohnstraße 43, 01127 Dresden,****Telefon 03 51/8 03 87 28, [www.diakonie-dresden.de](http://www.diakonie-dresden.de)**

Das Angebot richtet sich an Bürger die wohnungslos sind und solche mit fristloser Wohnungskündigung, vorliegender Räumungsklage, Mietschulden oder Stromschulden.

- Hilfe bei Wohnungssicherung und Wohnungssuche
- Unterstützung bei Kündigung und Räumungsklage, beim Beantragen von Leistungen, beim Kontakt zu Vermietern, beim Ausfüllen von Formularen
- Einrichtung einer Postadresse zur Absicherung der Erreichbarkeit
- Hinterlegung von Dokumenten in Schließfächern

**Opferhilfe Sachsen e.V.****Heinrichstraße 12, 01097 Dresden,****Telefon: 03 51/8 01 01 39, [www.opferhilfe-sachsen.de](http://www.opferhilfe-sachsen.de)**

Jeder kann Opfer einer Straftat werden. Solch ein Erlebnis löst oftmals erhebliche psychische, soziale und materielle Folgen aus. Nicht selten werden Opfer von Straftaten mit ihren Empfindungen wie Schock, Angst, Wut, Empörung oder Scham allein gelassen. Der Opferhilfe Sachsen e.V. ist eine professionelle Beratungseinrichtung für Frauen, Männer, Jugendliche und Kinder, die Opfer oder Zeuge einer Straftat geworden sind oder sich über die Situation von Opfern informieren wollen. Das Angebot ist kostenlos, vertraulich und anonym.

**Sozialpsychiatrischer Dienst des Gesundheitsamtes der Landeshauptstadt Dresden****Braunsdorfer Straße 13, 01159 Dresden,****Telefon: 03 51/4 88 53 61, [www.dresden.de/spdi](http://www.dresden.de/spdi)**

Der Sozialpsychiatrische Dienst ist ein ambulantes Angebot für psychisch kranke Menschen und deren Angehörige. Die Beratungen erfolgen vertraulich, kostenlos und gegebenenfalls anonym in der Dienststelle oder im Hausbesuch.

- Beraten, vermitteln und begleiten im sozialen Bereich
- Hilfe nach Klinikaufenthalt
- Einzel- und Gruppengespräche mit Betroffenen und Angehörigen
- Ärztliche Hilfe in besonderen Fällen, bestehend aus therapeutischen Gesprächen und medizinischer Behandlung
- Psychologische Hilfe zur Lebens- und Krankheitsbewältigung
- Begleitung in psychiatrischen Krisensituationen

**Offene Altenhilfe des Sozialamtes der Landeshauptstadt Dresden****Glashütter Straße 51, 01309 Dresden,****Telefon: 03 51/4 88 14 25, [www.dresden.de](http://www.dresden.de)**

Die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter des Sachgebietes Offene Altenhilfe (Sozialer Dienst für Seniorinnen und Senioren und deren Angehörige) beraten und unterstützen ältere Menschen und deren Angehörige. Dazu zählen:

- Information, Beratung und Unterstützung bei der Organisation von ambulanten Diensten in Ihrer Umgebung (zum Beispiel Hauswirtschaftshilfen, Mahlzeitendienste, Begleitdienste und Pflegedienste)
- Beratung zu sozialrechtlichen Leistungen, zum Beispiel zu Grundsicherung und weiteren Leistungen der Sozialhilfe, Wohngeld, Blindengeld und bei Schwerbehinderung
- Unterstützung bei Antragstellungen und Behördengängen
- Beratung zu Wohnformen im Alter, zum Beispiel Begleitetes Wohnen, Betreutes Wohnen und alternative Wohnformen
- Information und Beratung zu Wohnungsanpassungsmaßnahmen und deren Finanzierung (zum Beispiel Beseitigung von Türschwellen, Badumbau sowie Möglichkeiten des Einbaues eines Treppenlifts)
- Information zu Tages- und Kurzzeitpflegen, Senioren- und Pflegeheimen in Dresden sowie Unterstützung bei der Aufnahme
- Information zu und Vermittlung von Angeboten der Kultur, des Sports, der Geselligkeit sowie der Bildung und des bürgerschaftlichen Engagements für Seniorinnen und Senioren
- Informationen zu Vorsorgevollmacht, Betreuungsverfügung und Patientenverfügung
- Unterstützung in Krisensituationen (Tod Lebenspartner, schwere Krankheit, Alkoholproblem, Wohnungsverlust)

Sollten Sie Fragen zu den oben genannten Angeboten haben, können Sie sich auch gern vertrauensvoll an unseren Sozialbetreuer, Herrn Stefan Pohontsch, wenden.

Kontakt:

Stefan Pohontsch, WG Aufbau Dresden eG

Telefon: 03 51/44 32 132

E-Mail: [Stefan.Pohontsch@wga-dresden.de](mailto:Stefan.Pohontsch@wga-dresden.de)



# Bioabfall – bitte ohne Plaste!

Das Amt für Stadtgrün und Abfallwirtschaft informiert

Der in der Biotonne gesammelte Bioabfall wird in der Dresdner Vergärungsanlage zu Biogas und Kompost verarbeitet. Das Biogas dient der Strom- und Wärmegewinnung. Der Kompost wird in der Landwirtschaft zur Düngung verwendet.

Damit ist unser Bioabfall ein wertvoller Rohstoff! Seine Verwertung funktioniert aber nur, wenn er keine Fremdstoffe enthält. Leider finden sich in den Biotonnen immer wieder Plastetüten oder kompostierbare Kaffeekapseln. Diese können von der Verwertungsanlage jedoch nicht vollständig zersetzt werden. Kleine Mikroplastikteile können so über den Kompost in unsere Natur und Nahrungskette gelangen. Daher kann der Inhalt einer Biotonne, der viele Fremdstoffe enthält, nicht mehr verwendet werden. Er muss als Restabfall entsorgt werden. Die dafür anfallende Zusatzgebühr ist vom Tonnennutzer zu zahlen. Deswegen sind nur Bio- und Grünabfälle in der Biotonne erlaubt. Auch

kompostierbare Plastetüten und Kaffeekapseln dürfen nicht in die Biotonne. Sie brauchen viel länger um sich zu zersetzen, als eine Verwertungsanlage zur Verarbeitung des Bioabfalls benötigt.

Eine am 9. September 2020 gestartete sachsenweite Kampagne unter der Schirmherrschaft des sächsischen Umweltministers Wolfram Günther soll daran erinnern, dass Fremdstoffe wie Plaste nicht in die Biotonne gehören. Dazu wurde als Leitfigur der Tonnenwächter Michael ins Leben gerufen. Er soll die Biotonne vor Fehleinwürfen schützen und die Bürgerschaft in Sachsen informieren, was alles in die Biotonnen hinein kann.

Auf der Internetseite [www.bio-ohne-plaste.de](http://www.bio-ohne-plaste.de) gibt es zudem zahlreiche Informationen zum Thema sowie ein kurzes Video. Tipps zur Vermeidung von Plastetüten haben wir für Sie hier noch einmal zusammengefasst:

- Bioabfall in Papier einwickeln oder Papiertüten verwenden
- in Plastetüten gesammelten Bioabfall in die Biotonne entleeren und die verschmutzte Tüte in die Restabfalltonne geben

## Weihnachtsbäume kostenlos entsorgen

Ihren nicht mehr benötigten Weihnachtsbaum können Sie vom 30. Dezember 2020 bis zum 9. Januar 2021 gebührenfrei bei der städtischen Weihnachtsbaumsammlung entsorgen. Dazu stehen Ihnen über 100 im Stadtgebiet eingerichtete Sammelplätze sowie die städtischen Wertstoffhöfe und Grünabfallannahmestellen zur Verfügung. Bitte geben Sie die Bäume ohne Schmuck, Plastetüten und Schnüre ab, damit sie anschließend zu Holzhackschnitzel verarbeitet werden können. Sie finden alle Abgabemöglichkeiten im Internet unter [www.dresden.de/abfall](http://www.dresden.de/abfall) und im Themenstadtplan [www.dresden.de/stadtplan/abfall](http://www.dresden.de/stadtplan/abfall) Stichwort Mobile Sammelstellen.

Wenn Sie Ihren Weihnachtsbaum später entsorgen möchten, können Sie diesen bei den Wertstoffhöfen und Grünabfallannahmestellen abgeben. Dies ist dann allerdings nicht mehr kostenfrei möglich. Die Höhe der zu zahlenden Grünabfallgebühr richtet sich nach der Größe Ihres Baumes.

### Aktueller Abfallratgeber

Der Abfallratgeber für 2021 liegt ab Ende Dezember/Anfang Januar in allen städtischen Infostellen zur Mitnahme aus. Im Internet unter [www.dresden.de/abfall](http://www.dresden.de/abfall), Stichpunkt „Informationsmaterial für private Haushalte“ finden Sie ihn auch. Dort sind ebenfalls alle Informationen und Leistungsangebote zur Abfallwirtschaft, zum Beispiel das Formular für die Beantragung einer gebührenpflichtigen Sperrmüll-Hausabholung, abrufbar.

### Amt für Stadtgrün und Abfallwirtschaft

Abfall-Info-Telefon:  
03 51/4 88 96 33,  
E-Mail:

[abfallberatung@dresden.de](mailto:abfallberatung@dresden.de)

# Dresden gemeinsam nach der Pandemie erleben

## Mit der 2-zu-1 Vorteilskarte DRESDEN FOR FRIENDS

Erleben Sie in Begleitung das große Abenteuer, ein kulturelles Highlight oder einen gemütlichen Abend beim Italiener. Sie haben die Wahl! Mit der DRESDEN FOR FRIENDS-Karte genießen Sie die Vielfalt unserer schönen Stadt und sparen dabei noch ordentlich!

Zahlreiche Angebote bei über 200 teilnehmenden Partnern aus den Bereichen Gastro, Kultur, Wellness, Nightlife, Sport und Freizeit können Sie mit Ihrer Begleitung nach dem 2-zu-1-Prinzip auskosten. **Und das Beste: Sie können jedes Angebot mehrfach nutzen!**

Sie sparen 50 Prozent beispielsweise bei einem Besuch in der Comödie Dresden,

beim anschließenden Essen im bodega MADRID oder bei einem Besuch der Festung Königstein.

**Angebot für Mitglieder  
der WG Aufbau:  
15 % Rabatt bis 15.01.2021**

**Sie sind auf der Suche nach einem passenden Weihnachtsgeschenk?** Die DRESDEN FOR FRIENDS-Karte ist eine prima Geschenkidee, denn für jeden, ob jung oder alt, sind passende Angebote dabei. Mit unserer attraktiven Geschenkver-

packung ist die DRESDEN FOR FRIENDS-Karte ein absoluter Hingucker unterm Weihnachtsbaum.

Dabei überzeugt die Karte selbst mit günstigen Preisen. So erhalten Sie eine 12-Monatskarte zum Gesamtpreis von 59,90 €, die 6-Monatskarte für 39,90 € und die 3-Monatskarte zum Gesamtpreis von 24,90 €.

Als WGA-Mitglied bieten wir Ihnen 15% Rabatt auf den regulären Kartenpreis einer 6- oder 12-Monatskarte an! Bestellen Sie die Vorteilskarte unter Angabe des Gutscheincodes: **20WGA3K** im Internet auf [www.dresdenforfriends.de](http://www.dresdenforfriends.de) oder telefonisch unter 0351/31540-600.

## Weihnachtsaktion für alle WGA-Mitglieder

Auf jede Bestellung einer **6-Monats-** oder **12-Monatskarte** bekommen Sie **15% Rabatt!**



- ✓ 2-zu-1 Vorteilskarte
- ✓ Über 200 Angebote für Dresden
- ✓ Alle Angebote mehrfach nutzbar

DRESDEN FOR FRIENDS | Altmarkt Galerie Dresden  
im Untergeschoss | Webergasse 1 | 01067 Dresden  
Tel.: 0351 31540-600 | [www.dresdenforfriends.de](http://www.dresdenforfriends.de)

\* Gültig bis 15.01.2021 für Neubestellung der 6- bzw. 12-Monatskarte, nicht bei Verlängerung der Abo-Karte. Online auf [www.ddff.de/bestellen](http://www.ddff.de/bestellen) oder telefonisch einlösbar. Der Rabatt wird direkt vom Gesamtbetrag der Bestellung abgezogen. Auszahlung und Kombination mit anderen Rabatten ist ausgeschlossen. Es gelten die AGB auf [www.ddff.de/agb](http://www.ddff.de/agb).



**15% Rabatt!**

\* Coupon: **20WGA3K**

# Der Igel – ein schützenswerter Geselle

Wie Sie Unfälle zwischen Igel und Mähroboter verhindern



**D**en Winter verbringt er friedlich schlafend – der Igel. Doch wenn er im Frühjahr wieder aus dem Winterschlaf erwacht, lauern in unseren Gärten Gefahren für das putzige Tier. Sein Problem: Der stachelige Geselle rollt sich in bedrohlichen Situationen zusammen, statt zu fliehen. Das wird ihm bei der Begegnung mit einem Mähroboter schnell zum Verhängnis.

### Mähroboter geplant?

Aber das nützliche Gartengerät steht auch in diesem Jahr wieder auf vielen Weihnachtswunschzetteln. Erledigt er doch seinen Job pünktlich und zuverlässig ohne zu murren, und der Rasen sieht immer gepflegt aus. Wenn Sie die Anschaffung eines Mähroboters planen, sollten Sie Folgendes bedenken:

Der automatische Rasenmäher verfügt zwar über Sensoren, allerdings sind diese technisch noch nicht ausgereift. Die Stiftung Warentest sieht hinsichtlich der Sicherheit bei Rasenrobotern noch großen Nachholbedarf. Im Test (Ausgabe April 2020) zeigte sich deutlich: Stießen die elf getesteten Modelle gegen ein Test-Hindernis, wurde der Stoßsensor oft nicht ausgelöst. In der Folge versuchte der Mähroboter, immer weiter zu fahren. Ein Igel, ein Kinderfüßchen oder eine Hand im Gras würden dadurch stark verletzt werden.

### Unfälle vermeiden

Die Igel-Aufzuchtstationen berichten Jahr für Jahr über Unfälle mit dem Mäher. Auch Kröten, Eidechsen, Schlangen und ähnliche schützenswerte Wildtiere werden von den Rasenrobotern unbemerkt verletzt. Da die Wildtiere nicht schreien, sondern sich in die Deckung zurückziehen, verenden sie dort oft qualvoll.

Doch so ein Massaker im heimischen Garten muss nicht sein. Unfälle mit Igel



*Ist der Mähroboter nur tagsüber im Einsatz, lassen sich Unfälle mit Igel verhindern. Auch hilfreich: eine selbstgebaute Apfelschürze (kleines Foto).*



und anderen Tieren ereignen sich hauptsächlich mit Einbruch der Dämmerung oder nachts. Lassen Sie Ihren Mähroboter deshalb nur tagsüber arbeiten. Das können Sie im Mähplan des Gerätes einrichten. Bei einer Neuanschaffung wählen Sie ein Gerät passend zur Gartengröße. So ist der Robo mit seiner Arbeit längst fertig, wenn es dämmt und ruht sich in seiner Station aus.

### Selbstgebauter Igel-Schutz

Auch eine sogenannte Apfelschürze kann helfen. Standardmäßig im Mäher-Sortiment sind diese nicht, aber dafür schnell selbst gebaut. Befestigen Sie einfach eine flexible Kunststoffleiste oder ein Lochblech in passender Größe mittels doppelseitigen Klebebands oder wasserfesten Panzertapes an der Vorderseite des Mähers. (Achtung: Die Schürze am Mähroboter nicht mit Schrauben befestigen, da in dem Fall die Gewährleistung erlöschen kann.) Äpfel und Igel werden nun nicht mehr überfahren, die Äpfel sogar praktisch an den Rand der Wiese gerollt.

Es lohnt sich, die Igel zu schützen und ihnen sicheren Lebensraum in unseren Gärten zu bieten. Denn der Igel vertilgt massenweise Schnecken und anderes Ungeziefer und hält so die Schädlinge in Schach. Wer Familie Igel in seinen Garten locken will, legt eine Igel-Ecke an. Hier darf es gerne etwas unordentlich sein: Reisig, Totholz und Laubhaufen gefallen dem Stacheltier, denn hier findet es Schutz und Nahrung. Der Igel wird sich revanchieren mit schönen Foto- und Videomotiven.



# Die WG Aufbau-Mitgliedskarte – Ihre Vorteile auf einen Blick

Alle auf dieser und den folgenden Seiten aufgeführten Angebote und Serviceleistungen können unter Vorlage der Mitgliedskarte zu günstigen Konditionen bei den jeweiligen Kooperationspartnern genutzt werden. Für Ihre Fragen, Hinweise und Anmerkungen zu den Angeboten und der Mitgliedskarte erreichen Sie uns unter der



## Telefonnummer 0351 44 32 - 111.

### Serviceleistungen der WG Aufbau Dresden eG und der AUFBAU Dresden Dienstleistung GmbH (ADD)\*

<p><b>Gästewohnungen</b></p> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>· der ADD in Dresden</li> <li>· von Partnergenossenschaften in Deutschland und der Schweiz</li> </ul>	<p>Frau Kober und Frau Henker Henzestraße 11, 01309 Dresden Telefon: 0351 41 88 5347 www.gaeworing.de info@add-dresden.de</p>
<p><b>Begegnungszentrum „LeubenTreff“</b></p> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>· Vermietung von Räumen für Familienfeiern</li> <li>· umfangreiches Veranstaltungsprogramm für Jung und Alt</li> </ul>	<p>Frau Riedel (Volkssolidarität) Reisstraße 7, 01257 Dresden Telefon: 0351 205 73 60 www.volkssoli-dresden.de leubentreff@volkssoli-dresden.de</p>
<p><b>Seniorenzentrum „Amadeus“</b></p> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>· Vermietung von Räumen für Familienfeiern</li> <li>· Treffpunkt älterer Genossenschaftler zum geselligen Beisammensein bei vielfältigen Veranstaltungen</li> </ul>	<p>Frau Bochert (Volkssolidarität) Striesener Straße 2, 01307 Dresden Telefon: 0351 4 47 28 69 www.volkssoli-dresden.de amadeus@volkssoli-dresden.de</p>
<p><b>Seniorenzentrum „Wiesenhäuser“</b></p> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>· Vermietung von Räumen für Familienfeiern</li> <li>· Treffpunkt älterer Genossenschaftler zum geselligen Beisammensein bei vielfältigen Veranstaltungen</li> </ul>	<p>Darja Müßiggang (Arbeiter-Samariter-Bund) Wiesenstraße 17, 01277 Dresden Telefon: 0351 213 13 39 www.asb-dresden-kamenz.de wiesenhaeuser@asb-dresden-kamenz.de</p>
<p><b>Werkzeugverleih</b></p> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>· zur Wohnungsrenovierung</li> <li>· Gartengeräte</li> <li>· Werkzeuge</li> <li>· Biertischgarnituren für private Feiern</li> </ul>	<p>Herr Keilig Henzestraße 11, 01309 Dresden Telefon: 0351 44 32 - 4 06</p>
<p><b>Schlüsselservice</b></p> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>· Bei Problemen mit Schlüsseln und Schlössern wenden Sie sich bitte an den Schlüsseldienst der Genossenschaft.</li> <li>· Eine Erweiterung Ihres Schlüsselbestandes ist unter Vorlage des Personalausweises möglich.</li> </ul>	<p>Schlüsselwerkstatt Henzestraße 11, 01309 Dresden Telefon: 0351 44 32 - 4 10 Schluesselwerkstatt@wga-dresden.de Di / Do 13:00 – 18:00 Uhr Bitte unbedingt vorher anmelden!</p>
<p><b>Individuelle Ausstattung Ihrer Wohnung</b></p> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>· Realisierung von Ausstattungswünschen für Ihre Wohnung (Angebote Musterwohnung Henzestraße 11)</li> </ul>	<p>Ihre zuständige Wohngebietsbetreuung Henzestraße 14, 01309 Dresden Telefon: 0351 44 32 - 0 info@wga-dresden.de</p>

\* Bitte informieren Sie sich telefonisch oder im Internet über die aktuellen Öffnungszeiten.



## teilAuto

Schützengasse 16, 01067 Dresden  
Telefon: 0345 44 5000  
www.teilAuto.net

Tarif „Wohnmobil“  
für unsere Mitglieder:  
3 € monatlicher Grundpreis,  
kein Startpreis, 50 € Kautions

Mobilität

**RABATTE** für Mitglieder der WG Aufbau Dresden eG

Lackversiegelung	20%
Unterbodenschutz	20%
Innenreinigung	15%
Hochglanzpolitur	15%
Dellendrücken	10%
Lackierarbeiten	5%

(In Verbindung mit anderen Aktionen oder Sonderpreisen nicht kombinierbar)

## Autopflege Werk

☎ 0351 / 28 41 046

Spenerstraße 35 | 01309 Dresden  
(Nähe KAUFLAND, Borsbergstraße)

Öffnungszeiten:  
Mo - Do 08:00 bis 17:00 Uhr  
Fr 08:00 bis 15:00 Uhr

E-Mail: info@autopflegewerk.de | www.autopflegewerk.de

Es geht um Ihr Auto!

## Autopflege Werk exklusiv

Spenerstraße 35  
01309 Dresden  
Telefon: 0351 2 84 10 46  
www.autopflegewerk.de

Mobilität

Ein Angebot von: Little John Bikes GmbH, Heidestraße 3, 01127 Dresden.  
Nicht kombinierbar mit anderen Aktionen und Rabatten.

## 5% RABATT!

für alle WG-Aufbau Mitglieder  
auf Fahrräder, Zubehör sowie  
Werkstattleistungen

www.littlejohnbikes.de/filialen

## Little John Bikes

Rabatt nur auf nicht preis-reduzierte Artikel.  
Nicht kombinierbar mit anderen  
Aktionen und Rabatten.

Mobilität

## SPENDET FÜR UNSER HERZENSPROJEKT!

Ein neues Zuhause für unsere Orang-Utans.

Alle Infos unter: [zoo-dresden.de/spenden](http://zoo-dresden.de/spenden)

Zoo Dresden GmbH  
Ostächsische Sparkasse Dresden  
IBAN DE66 8505 0300 0225 8174 38  
BIC OSDDE81XXX  
Stichwort: Orang-Haus

**JEDE SPENDE HILFT!**

## Zoo Dresden

Vergünstigte Tageskarten erhalten  
Sie an der Zookasse. Vergünstig-  
te Jahreskarten erhalten Sie unter  
Vorlage des Coupons von Seite 5  
und Ihrer Mitgliedskarte an der  
Zookasse.

Freizeit

## BadPlaner

**VORHER SEHEN,  
WIE'S SPÄTER  
AUSSIEHT.**

**BAD IN VIRTUAL REALITY ERLEBEN!**

**ALLES MACHBAR**

## KÜCHENSTUDIO

- › Beratung
- › Planung
- › Aufmaß
- › Lieferung
- › Montage

Jetzt über  
**110**  
Küchenstudios in  
Deutschland

## OBI

OBI Dresden-Weißig  
OBI Dresden-Gruna  
OBI Bannewitz  
OBI Pirna

Öffnungszeiten:  
Montag bis Samstag 8 – 20 Uhr

10 % Direkt-Rabatt

Freizeit

4x in Ihrer Nähe: Pirna, Bannewitz, DD-Bodenbacher Str. (mit Küchenstudio), DD-Weißig (mit Küchenstudio) Dies ist eine Werbung der OBI GmbH & Co. Deutschland KG, Albert-Einstein-Str. 7-9, 42929 Wermelskirchen.



## Mitgliedskarte: Angebote unserer Partnerunternehmen

Geschenke

### Holzspielwarenladen

Papstдорfer Straße 35  
01277 Dresden  
Telefon: 0351 311 07 88  
www.holzspielwarenladen-dresden.de

5 % Einkaufsrabatt

**Holzspielwarenladen**  
www.holzspielwaren-dresden.de  
Papstдорfer Str. 35 (Ladenzeile), 01277 Dresden  
Tel.: 0351/3110788 - mail: holzspielwaren@email.de

**Hüpfburgvermietung**  
saxorent  
www.saxorent.de  
Hüpfburgen  
Popcornautomat  
Zuckerwattemaschine  
Trampolin - Kicker - Slush  
Seifenblasenmaschine

Haushaltshilfe

### Fiedi's Hausservice

Rainer Fiedler  
Firma Fiedi's Hausservice  
Gartenstraße 82 b  
01156 Dresden  
Telefon: 0351 4 38 89 99  
und 0162 519 48 08  
blumenfee.s@gmx.net  
www.fiedis-hausservice.de

Reinigung pro Heizkörper: 9,50 €



Gesundheit & Wellness

### Apotheke

Stübelallee 55  
01309 Dresden  
Telefon: 0351 250 14 40



**ELEFANTEN-  
APOTHEKE**  
*Stark für Ihre Gesundheit*

Apothekerin: Claudia Balzer  
Stübelallee 55 - 01309 Dresden  
Telefon: 0351 / 2501440  
Fax: 0351 / 2501253

### Unser Service – Ihre Vorteile:

- Bestimmung von Blutdruck und Blutzucker
- Anmessen von Kompressionsstrümpfen
- Verleih von Milchpumpen und Babywaagen
- 5% Rabatt auf alle Artikel aus dem Freiwahlsortiment bei Vorlage der Mitgliedskarte der WG Aufbau Dresden e. G.
- Bonuskarte für freiverkäufliche Artikel
- bequeme Vorbestellung per App
- kostenloser Lieferservice Montag - Freitag von 16 - 19 Uhr

E-Mail: info@elefanten-apotheke-dresden.de / www.elefanten-apotheke-dresden.de oder bei

Gesundheit & Wellness

### Kieser Training

Dresden-Gruna  
Zwinglistraße 28 – 30  
01277 Dresden  
Telefon: 0351 250 12 80

Rabatt: Rückenanalyse jetzt für  
20 € statt 35 €

## Bei uns trainieren Sie mit Abstand am besten.

Gesundheitsorientiertes Training in 2x 30 Minuten mit umfangreichem Hygienekonzept. Jetzt anmelden!

**Dresden-Gruna** | Zwinglstr. 28-30  
Telefon (0351) 250 12 80  
[kieser-training.de](http://kieser-training.de)

**Dresden-Neustadt** | Metzger Str. 1  
Telefon (0351) 810 54 21

# KIESER TRAINING

JA ZU EINEM STARKEN KÖRPER

Gesundheit & Wellness

### Physiotherapie 5 Elemente

Pirnaer Landstraße 140  
01257 Dresden  
Telefon: 0351 20 51 64 00  
info@physiotherapie5Elemente.de  
www.physiotherapie5Elemente.de



PHYSIOTHERAPIE  
5 ELEMENTE

10 % RABATT AUF ALLE ANWENDUNGEN  
AUSSER KASSENLEISTUNGEN



# THEATERERLEBNISSE VERSCHENKEN!

BOULEVARD THEATER DRESDEN

**WWW.BOULEVARDTHEATER.DE/GUTSCHEIN · 0351 – 26 35 35 26**

## Boulevardtheater Dresden

Maternistraße 17  
01067 Dresden  
Karten-Hotline 0351 26 35 35 26

10% Preisvorteil auf alle Vorstellungen bei Eigenproduktionen in den Preiskategorien A + B, nicht inbegriffen sind Gastspiele (bis auf Ausnahmen) sowie die Preiskategorien C + D

Kultur

# Spielzeit 2020.2021

Bei Vorlage Ihrer Mitgliedskarte erhalten Sie am Staatsschauspiel Dresden **15% Rabatt** (ausgenommen sind Gastspiele, alle Vorstellungen am Blauen Tag und Personen, die zu anderen Ermäßigungen berechtigt sind).

Karten 0351.49 13 – 555 oder [www.staatsschauspiel-dresden.de](http://www.staatsschauspiel-dresden.de)

## Staatsschauspiel Dresden

Schauspielhaus  
Theaterstraße 2  
01067 Dresden

Kleines Haus  
Glacisstraße 28  
01099 Dresden

Kultur

## TVW-ELEKTRONIK

Reparaturservice  
0351 2571005

Öffnungszeiten:  
Montag - Freitag  
von 9:00 bis 18:00 Uhr

Reparaturannahme:  
Montag - Freitag  
von 7:00 bis 18:00 Uhr

e-mail: [kontakt@tvw-elektronik.de](mailto:kontakt@tvw-elektronik.de)  
[www.tvw-elektronik.de](http://www.tvw-elektronik.de)

## TVW Elektronik GmbH

Altseidnitz 9a  
01277 Dresden  
Telefon: 0351 2571005  
[www.tvw-elektronik.de](http://www.tvw-elektronik.de)

Reparatur von Hausgeräten und Geräten der Unterhaltungselektronik  
10% Rabatt auf alle Reparaturaufträge

Reparaturservice

# Bartsch und Weickert GmbH & Co.KG

Internationale Spedition • Möbeltransporte • Lagerung  
D-01159 Dresden • Löbtauer Str. 80 / Ecke Wernerstr. • e-mail: [service@ddumzug.de](mailto:service@ddumzug.de)

**Der kluge Umzug ist gelb**

**0351 / 86 72 40**

Firmen & Ämter jeder Größe  
Privat auch Seniorenservice

## Bartsch & Weickert

Löbtauer Straße 80  
01159 Dresden  
Telefon: 0351 86 72 40  
[www.derklugeUmzug.de](http://www.derklugeUmzug.de)

bis 8% Rabatt bei Umzug

Umzugsdienst

## Umzüge Zimmermann GmbH

Unkersdorfer Straße 25  
01723 Kesselsdorf  
Tel. 035204 - 79 97 50  
Fax 035204 - 79 97 519  
[www.zimmermannumzug.de](http://www.zimmermannumzug.de)  
e-mail: [kontakt@zimmermannumzug.de](mailto:kontakt@zimmermannumzug.de)

Für Genossenschaftsmitglieder 5% Rabatt!

Unsere Leistungen:  
Umzugsvollservice  
Möbeltransporte  
Möbelmontagen  
Küchenmontagen  
Malerleistungen  
Teppichbodenverlegung  
Haushaltsauflösung  
... da zieht man gerne um!

## Firma Zimmermann GmbH

Unkersdorfer Straße 25  
01723 Kesselsdorf  
Telefon: 0352 04 79 97 50

5% Rabatt bei Umzug und kostenlose Montage von Lampen und Gardinenstangen

Umzugsdienst

# Miträtseln und gewinnen

med.: Ohrenentzündung			Schanktisch Lehrgänge		Tennisverband (Abk.)	Stichprobe	hinduist. Hauptgottheit			Warmwasserzierfisch	Frauenkurzname		bestimmter Artikel		Drohwort		aufrollbare Sichtblende										
Dirigentenstab								6		Fernsprecher																	
				8	Rohseide		Sommergetreide						Abhandlung		Mittelwert		französisch, englisch: Kunst										
eingedickter Fruchtsaft		lat. Unrecht			Kurznarkotikum					spanisch: ja			Maß magnet. Flussdichte														
Kerbtier							klare Flüssigkeit				1				ein weiches Metall												
					Weltmeer		Vermischtes	4					ein Halbedelstein														
Buch der Bibel (Hosea)	Stechmücke		französisch: wo				<p style="text-align: center;"><b>Gewinnen Sie einen von fünf Büchergutscheinen im Wert von je 20 Euro</b></p> <p>Schreiben Sie bitte die richtige Lösung auf eine Postkarte und schicken diese bis zum 31. Januar 2021 an die Wohnungsgenossenschaft Aufbau Dresden eG, Henzestraße 14, 01309 Dresden. Viel Glück!</p> <p><i>Das Lösungswort aus dem Mitgliedermagazin 1/2020 war „Lieblingsroman“.</i></p> <p><i>Die Gewinner sind: Wolf-Dieter Schimmank, Doris Labitzki, Astrid Friese, Rosemarie Nickel, sowie Detlef Wawer. Herzlichen Glückwunsch!</i></p>										Wasserfahrzeug							Kosename e. span. Königin			
Passahrot der Juden																							Kunststoffbelag in Stadien		Teichhuhn		kretische Königstochter (Sage)
			Faustkämpfer			vor 24 Stunden																		12			
internationales Notrufzeichen		englisch: Tasche																					Teil der Karpaten (Hohe ...)				3
genmanipulierte Wesen				9																			islami-scher Geistlicher	bepflanzungs-fähig		Flüssigkeitsverlust	
ärztliche Bescheinigung	Motocross-Rennen				Meeresstachelhäuter											13											
													Schiffsliegeplatz auf See														
						Staat in Westafrika		Berg im Odenwald					Stadt in der europ. Türkei		schöne Frau der griech. Sage	US-TV-Sender (Abk.)											
eine Gemüsepflanze	Sonderrecht, Vorrecht		kapitulieren									Garten-gesetz, Rechen						englisch: eins									
Taufzeugin						Werkstoff		salopp							gelände-gängiges Motorrad			Stück für acht Instrumente									
	10		Gebiet, Region			Bürgerwehr						Stützkerbe		Männernamen													
Passions-spielort in Tirol		Fortbewe-gungs-art						Meeres-säugetiere		Fabelname für den Fuchs																	
von großer Menge				2		Schlange im 'Dschungelbuch'		Haupt-gott der nord. Sage							dt. Komponist † 1983		fertig-gekocht		Fort am Großen Sklaven-see								
sicher (ugs.)		Frauenkurzname			kleines Sportboot					Tier-groß-gattung																	
								erdum-geben-des Gas-gemisch					Kartoffel-sorte						11								
unbestimmter Artikel					das Ganze, insge-samt					Geleit-schutz																	
semi-schischer Gott des Glücks																											
					1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13										

# Telefonverbindungen und Öffnungszeiten

## Havariendienst: 08 00 / 9 42 83 22

Montag und Mittwoch	ab 16:00 bis 07:00 Uhr
Dienstag und Donnerstag	ab 18:00 bis 07:00 Uhr
von Freitag bis Montag	ab 12:00 bis 07:00 Uhr

Alle **Notreparaturen** für die Gewerke Heizung, Sanitär, Elektro und **Schlüsseldienst** sowie Havarien, die zu einer Gefahr für Leben und Gebäude werden können und **keinen** Aufschub bis zum nächsten Werktag dulden.

## Telefon, E-Mail und Website

Bereich	Telefonnummer
Geschäftsstelle	0351 44 32 - 0
Betriebskosten	0351 44 32 - 113
Gewerbe	0351 44 32 - 112
Hauswartdienst	0351 44 32 - 415
Mietenbuchhaltung	0351 44 32 - 114
Mitgliederwesen	0351 44 32 - 115
Rechtsabteilung	0351 44 32 - 102
Sekretariat Technik	0351 44 32 - 4 01
Mitarbeiter für Soziales	0351 44 32 - 132
Vermietung	0351 44 32 - 128/ -129
Wohngebietsbetreuung 1	0351 44 32 - 118
Wohngebietsbetreuung 2	0351 44 32 - 123
Wohngebietsbetreuung 3	0351 44 32 - 126
Wohngebietsbetreuung 4	0351 44 32 - 145
Wohngebietsbetreuung 5	0351 44 32 - 124
Service Mitgliedskarte	0351 44 32 - 111

info@wga-dresden.de    www.wgaufbau-dresden.de

## Öffnungszeiten Geschäftsstelle

Henzestraße 14, 01309 Dresden	
Montag bis Freitag	09:00 – 12:00 Uhr
Montag, Mittwoch	13:00 – 16:00 Uhr
Dienstag, Donnerstag	13:00 – 18:00 Uhr

**Schlüsselwerkstatt** Henzestraße 11    0351 44 32 - 410  
**Öffnungszeiten** Dienstag und Donnerstag 13:00 – 18:00 Uhr  
 nach Anmeldung per Telefon oder E-Mail  
 Schluesselwerkstatt@wga-dresden.de

## Sprechzeiten der Hauswarte

Die zuständigen Hauswarte sind für persönliche Rücksprachen in ihren Büros zu erreichen:

Dienstag                      07:30 – 08:00 und 17:30 – 18:00 Uhr

## AUFBAU Dresden Dienstleistung GmbH (ADD)

Henzestraße 11, 01309 Dresden, info@add-dresden.de	
<b>Gästewohnungen</b>	0351 41 88 - 53 47
<b>Öffnungszeiten</b>	
Montag	09:00 – 12:00 und 13:00 – 16:00 Uhr
Dienstag	09:00 – 12:00 und 13:00 – 18:00 Uhr
Freitag	09:00 – 12:00 Uhr

## Begegnungsstätten/Familienzentren

### Bürgertreff „Marie“

Breitenauer Straße 17, 01279 Dresden  
 Telefon: 0351 2 13 04 38  
 marie@volkssoli-dresden.de  
 www.volkssoli-dresden.de

### Seniorenzentrum „Amadeus“

Striesener Straße 2, 01307 Dresden  
 Telefon: 0351 4 47 28 69  
 Fax: 0351 4 47 28 74  
 amadeus@volkssoli-dresden.de  
 www.volkssoli-dresden.de

### Seniorenzentrum „Wiesenhäuser“

Wiesenstraße 17, 01277 Dresden  
 Telefon: 0351 2 13 13 39  
 wiesenhaeuser@asb-dresden.de  
 www.asb-dresden-kamenz.de

### Begegnungsstätte „LeubenTreff“

Reisstraße 7, 01257 Dresden  
 Telefon: 0351 2 05 73 60  
 leubentreff@volkssoli-dresden.de  
 www.volkssoli-dresden.de

### Begegnungsstätte „Fidelio“

Papstdorfer Straße 25, 01277 Dresden,  
 Telefon: 0351 2 50 21 60  
 fidelio@volkssoli-dresden.de  
 www.volkssoli-dresden.de

### Familienzentrum „Tapetenwechsel“

Verbund Sozialpädagogischer Projekte e. V.  
 Rathener Straße 115, 01259 Dresden,  
 Telefon: 0351 27 50 51 84  
 tapetenwechsel@vsp-dresden.de  
 www.vsp-dresden.org

### Familienzentrum „Pauline“

Papstdorfer Straße 41, 01277 Dresden  
 Telefon/Fax: 0351 2 52 49 11  
 pauline@fz-pauline.de  
 www.pauline-dresden.de

**Bitte informieren Sie sich  
 telefonisch oder im Internet  
 über die aktuellen Öffnungszeiten.**

# 1. BUNDESLIGA DAMEN – VOLLEYBALL

WWW.DRESDNERSPORTCLUB.DE



LIVE BEI

**sport1**



**SPORTTOTAL**



© Dirk Michen

NICHTS MEHR VERPASSEN  
MIT DER NEUEN DSC APP!

VERFÜGBAR FÜR IOS UND ANDROID.



Download für iOS



Download für Android



[facebook.com/dscvolley](https://facebook.com/dscvolley)



[instagram.com/dscvolley](https://instagram.com/dscvolley)



[youtube.com/dscvolley](https://youtube.com/dscvolley)